



en LUBRICANT EYE DROPS

Instructions for use
VISMED® LIGHT – Sodium hyaluronate from fermentation 0.1 %.
Lubricant eye drops.

Composition: 1 ml solution contains sodium hyaluronate 1.0 mg, sodium chloride, potassium chloride, sodium citrate, disodium phosphate, magnesium chloride, calcium chloride, sodium dihydrogen phosphate, water for injections, disodium edetate and polyhexanide as preservatives. The solution is hypotonic.

Indications: Symptoms and signs of dry eye and/or ocular surface damage, due to diseases such as superficial keratitis, Sjögren syndrome or primary dry eye syndrome. For lubrication of the eyes in case of sensation of dryness, burning and ocular fatigue and other minor complaints of no pathological significance induced, for example, by dust, smoke, dry heat, air conditioning, wind, cold, extended computer screen use or contact lens wear (rigid or soft).

Contra-indications: Individual hypersensitivity to any constituent of the product.

Interactions: Do not use VISMED® LIGHT at the same time as any other drug or product applied to the eye since it may modify their effects.

Undesirable effects: On very rare occasions transient disorders, such as irritation of the conjunctiva, foreign body sensation, redness or burning sensation of the eye, short-term blurred vision may occur.

Dosage and administration: Before using for the first time turn the cap anticlockwise until the safety ring snaps. Twist off the screw cap. Tilt the head backwards and position the tip of the container above the eye to be treated. Move the lower eyelid down with the forefinger of one hand. Press the container and one drop of VISMED® LIGHT will easily flow out (see illustrations). If not otherwise recommended, instill 1 or 2 drops of VISMED® LIGHT onto the eye as often as needed. After blinking, the solution will disperse and form a transparent and long lasting coating on the surface of the eye. VISMED® LIGHT may also be used while wearing contact lenses (rigid or soft).

Precautions: Do not touch the tip of the opened container and do not touch the surface of the eye with the tip of the opened container. Put the screw cap back on after using VISMED® LIGHT. Do not use VISMED® LIGHT if the container is damaged. VISMED® LIGHT can be used up to 3 months after first use. Any solution not used within 3 months after opening must be discarded. Otherwise the sterility is no longer guaranteed and this may be associated with a risk of infection. Store below 30 °C! Do not freeze! Do not use VISMED® LIGHT after the expiry date indicated on the container and the folding box. If discomfort persists while using VISMED® LIGHT consult a physician. Keep out of reach of children!

Characteristics and mode of action: VISMED® LIGHT contains sodium hyaluronate, a natural polymer, which is also present in the structures of the human eye. The particular physical characteristics of sodium hyaluronate confer to VISMED® LIGHT its viscoelastic and water retaining properties. VISMED® LIGHT provides a stable coating on the surface of the eye which is only slowly eliminated by blinking. Therefore VISMED® LIGHT combines long lasting relief with maximum comfort. VISMED® LIGHT is well tolerated due

to its unique composition. The particular composition of preservatives in VISMED® LIGHT guarantees the sterility of the solution in the open container for a period of 3 months.

Presentation:
1 multidose container of 5ml, 1 multidose container of 15ml, 3 multidose containers of 15ml
Last revision date: 2016-09

it GOCCE OCULARI LUBRIFICANTI

Foglio illustrativo
VISMED® LIGHT – Sodio ialuronato ottenuto per fermentazione 0,1 %.

Gocce oculari lubrificanti.

Composizione: 1 ml di soluzione contiene 1,0 mg di sodio ialuronato, cloruro di sodio, cloruro di potassio, citrato di sodio, fosfato disodico, cloruro di magnesio, cloruro di calcio, bicifosfato di sodio, acqua per iniezioni, edetato di sodio e polyhexanide come conservanti. La soluzione è ipotonica.

Indicazioni: Sintomi e segni di secchezza oculare e/o di lesioni oculari superficiali, dovuti ad alcune malattie quali cheratite superficiale, sindrome di Sjögren o sindrome da secchezza oculare primaria. Per la lubrificazione oculare in caso di sensazione di secchezza, bruciore e affaticamento oculare e altri disturbi minori senza significato patologico indotti, ad esempio, da polvere, fumo, calore secco, aria condizionata, vento, freddo, lavoro prolungato allo schermo o uso di lenti a contatto (rigide o morbide).

Controindicazioni: Ipersensibilità individuale a qualsiasi componente del prodotto.

Interazioni: Non usare contemporaneamente ad altri farmaci o prodotti applicati sull'occhio, poiché VISMED® LIGHT potrebbe modificare gli effetti.

Effetti indesiderati: In rarissimi casi, possono comparire disturbi transitori, quali irritazioni congiuntivali, sensazione di corpo estraneo, arrossamento o sensazione di bruciore oculare così come transitorio offuscamento della visione.

Posologia e modo d'uso: Prima utilizzazione ruotare il cappuccio in senso antiorario, sino a rottura dell'anello di sicurezza. Svitare quindi il tappo a vite. Inclinare la testa all'indietro e posizionare la punta del flacone al di sopra dell'occhio da trattare. Con l'indice spostare la palpebra inferiore verso il basso. Premendo il flacone verrà facilmente erogata una goccia di VISMED® LIGHT (vedere le figure). Se non prescritto diversamente, instillare 1 o 2 gocce di VISMED® LIGHT nell'occhio ogni volta che se ne sente la necessità. In seguito all'ammiccamento delle palpebre, la soluzione si distribuirà e formerà un rivestimento trasparente e duraturo sulla superficie dell'occhio. VISMED® LIGHT può essere usato anche con le lenti a contatto (rigide o morbide).

Precauzioni: Non toccare e non portare all'occhio la punta del flacone aperto. Riavvitare il tappo dopo l'uso di VISMED® LIGHT. Non usare VISMED® LIGHT se il flacone è danneggiato. VISMED® LIGHT può essere usato fino a 3 mesi dopo il primo uso. La soluzione non utilizzata a 3 mesi dopo l'apertura deve essere eliminata. Altrimenti la sterilità non è più garantita e ciò può essere associato ad un rischio di infezione. Conservare al di sotto di 30 °C! Non congelare! Non usare VISMED® LIGHT dopo la data di scadenza indicata sul flacone e sulla scatola pieghevole. Se il disturbo persiste durante l'uso di VISMED® LIGHT, consultare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Caratteristiche e meccanismo d'azione: VISMED® LIGHT contiene sodio ialuronato, un polimero naturale presente anche nelle strutture dell'occhio umano. Le particolari caratteristiche fisiche del sodio ialuronato conferiscono a VISMED® LIGHT le sue proprietà viscoelastiche e idroretentive. VISMED® LIGHT crea un rivestimento stabile sulla superficie dell'occhio, che viene eliminato lentamente con l'ammiccamento palpebrale. In questo modo, VISMED® LIGHT combina un sollievo di lunga durata con il massimo comfort. VISMED® LIGHT è ben tollerato, grazie alla sua composizione unica. Le caratteristiche dei conservanti nel

VISMED® LIGHT garantiscono la sterilità della soluzione nel flacone multidoso aperto per un periodo massimo di 3 mesi.

Confezioni: 1 flacone multidoso da 5 ml, 1 flacone multidoso da 15 ml, 3 flaconi multidoso da 15 ml
Data dell'ultima revisione: 2016-09

hu NEDVESÍTŐ SZEMCSEPP

Használati útmutató
VISMED® LIGHT – Fermentációval előállított nátrium-hialuronát, 0,1 %.

Nedvesítő szemcsepp.

Összetétel: 1 ml oldat tartalma: 1,0 mg nátrium-hialuronát, nátrium-klorid, kálium klorid, nátrium-citrát, di-nátrium-hidrogén-foszfát, magnézium-klorid, kalcium-klorid, nátrium-dihidrogén-foszfát, injekcióhoz való víz, valamint tartósítószerként dinátrium-EDTA és polihexanid. Hipotónikus oldat.

Javasolt alkalmazás: A számszárazság és/vagy felszíni szemésznél tüneteinnek vagy jeleinek kezelésére, ha azt olyan betegség okozza, mint például felszíni keratitisz, Sjögren-szindróma vagy primer számszárazság szindróma. A szem újranevesztésére szárazságérzés, a szem égése, fáradtsága esetén, valamint egyéb – egyebek mellett – por, füst, száraz hő, légkondicionáló, szél, hideg, hosszabb számítógép-használat, vagy kontaktlencse viselése által kiváltott apróbb, nem kóros panaszok kezelésére.

Ellenjavallatok: A termék bármely összetevőjével szembeni egyéni túlérzékenység.

Gyógyszerkölcsönhatások: Ne használja a VISMED® LIGHT szemcseppet a szembe alkalmazott egyéb gyógyszerekkel és termékekkel egyidejűleg, mivel módosíthatja hatásukat.

Mellékhatások: Nagyon ritkán előfordulhatnak átmeneti rendellenességek, például kötőhártya-irritáció, idegentest érzés, vörös vagy égő érzés a szemben, rövid ideig tartó homályos látás.

Adagolás és kezelés: A zárókupakot az első használat előtt az óramutató járásával ellentétes irányba kell csavarni, amíg a biztonsági gyűrű el nem törik. Csavarja le a kupakot. Billentse hátra a fejet, és helyezze a cseppentő végét a kezelni kívánt szem fölé. Az alsó szemhéjat húzza le az egyik mutatóujjával. VISMED® LIGHT szemcsepp kis nyomás hatására könnyen távozik a cseppentőből (lásd az illusztrációt). Ha az orvos másképp nem javasolja, igény szerinti gyakorisággal cseppentsen egy vagy két csepp VISMED® LIGHT szemcseppet a kötőhártyaszakba. Pszichológussal osszassa el az adatot, mely így átlátszó, sokáig megmaradó bevontat képez a szem felszínén. A VISMED® LIGHT használható (kemény vagy lágy) kontaktlencse viselése mellett is. Az oldat a cseppentő felnyitása után maximum három hónapig használható.

Övintézkedések: Ne érijen hozzá a felnyitott cseppentő hegyéhez, és ne érintse a szem felszínéhez. Használat után tegye vissza a VISMED® LIGHT szemcsepp csavaros kupakját. Ne használja a VISMED® LIGHT szemcseppet, ha a tartály sérült. Minden olyan oldatot, amelyet nem a felbontás után három hónapon belül használnak fel, ki kell dobni. Ellenkező esetben a sterilitás nem garantálható, amely esetlegesen a fertőzés kockázatával járhat. Tárolás 30 °C alatt. Nem fagyasztható! Ne használja a VISMED® LIGHT szemcseppet a tartályon és a kartondobozon szereplő lejárati időn túl. Ha a kellemetlen érzés a VISMED® LIGHT használata alatt továbbra is fennmarad, vagy az alkalmazás felfüggesztése után visszatér, kérje orvos tanácsát. Gyermekektől elzárva tartandó!

Jellemzők és hatásmechanismus: A VISMED® LIGHT nátrium-hialuronátot, egy természetes polimert tartalmaz, mely az emberi szemben is megtalálható. A nátrium-hialuronát különleges tulajdonságainak köszönhető a VISMED® LIGHT „viszkozelasztikus” és vízmegkötő tulajdonságait. A VISMED® LIGHT stabil bevontat képez a szemem, melyet a pszichológus csak lassan távolít el. Így a VISMED® LIGHT maximális komfortérzet mellett a tünetek hosszantartó enyhülését biztosítja. A VISMED® LIGHT egyedi összetételének köszönhetően jól tolerálható. A VISMED® LIGHT szemcseppben található tartósítószerrel különböző összetétele a tartály felnyitása után három hónapon át biztosítja a sterilitását.

Kiszerezés: 1 db többadagos, 5 ml térfogatú tartály; 1 db többadagos, 15 ml térfogatú tartály; 3 db többadagos, 15 ml térfogatú tartály
Utolsó felülvizsgálat dátuma: 2016-09

bg ЛУБРИКАНТ ЗА ОЧИ ПОД ФОРМАТА НА КАПКИ

Инструкции за употреба
VISMED® LIGHT – натриев хялуруонат 0,1 %, добит чрез ферментация.

Лубрикант за очи под формата на капки.

Състав: Всеки 1 ml от разтвора съдържа натриев хялуруонат 1,0 mg, натриев хлорид, калиев хлорид, натриев цитрат, динатриев диортогенфосфат, магнезиев хлорид, калциев хлорид, натриев дихидрогенфосфат, вода за инжекции, динатриев едетат и полихександид като консервант. Водоразтворен хипотоничен.

Показания за употреба: Симптоми и признаци за сухота в очите и/или нараняване на повърхността на очите поради заболявания като повърхностен кератит, синдром на Съгрен или първичен синдром на сухото око. Като очен лубрикант в случаи на усещания за сухота, парене и умора на очите, както и други незначителни оплаквания без патологично значение, например предизвикани от прах, цигарен дим, сух въздух, климатик, прекомерна работа с компютър или носене на контактни лещи (твърди или меки).

Противопоказания за употреба: Свръхчувствителност към някоя от съставките на препаратa.

Взаимодействия с други медикаменти: VISMED® LIGHT не трябва да се употребява едновременно с друг медикамент или други препарати за очно приложение, тъй като това може да промени ефекта им.

Нежелани реакции: В много редки случаи може да се появят преходни нарушения като възпаление на конюнктивата, усещане за чуждо тяло, зачервяване или усещане за парене на очите, краткосрочно замъглено виждане.

Дозировка и приложение: Преди първоначално използване завъртете капачката по посока обратна на часовниковата стрелка, докато предпазният пръстен се чули. Отстранете винтовата капачка. Наклонете главата назад и поставете върха на флакона над очите, което ще бъде третирано. Придържайте долния клепач с показалеца на едната ръка надолу. При лек натиск върху флакона на VISMED® LIGHT, препаратът ще се стече лесно (вижте илюстрациите). Ако не е препоръчано нещо друго, накапете 1–2 капки от VISMED® LIGHT в очното топка често, колкото е необходимо. След като преминете, разтворът ще се разпредели равномерно и ще образува прозрачен и дълготраен покривен слой по цялата повърхност на очите. VISMED® LIGHT може да се използва докато се носят контактни лещи (твърди или меки).

Предпазни мерки: Не докосвайте върха на отворения флакон с пръст и не го допирайте до повърхността на очите. Поставете обратно винтовата капачка след употреба на VISMED® LIGHT. Не използвайте VISMED® LIGHT при нарушена цялост на флакона. VISMED® LIGHT е годен за употреба до 3 месеца след отваряне на флакона. Разтвор, който не се използва в рамките на 3 месеца след отварянето, трябва да се изхвърли. В противен случай, стерилността не може да бъде гарантирана и това може да доведе до риск от инфекции. Съхранявайте при температура под 30 °C! Не замразявайте! Не използвайте препаратa след изтичане срока на годност, обявен върху флакона и съгваемата кутия. Ако при употребата на VISMED® LIGHT симптоматиката персистира, се консултирайте с лекар. Да се съхранява на място недостъпно за деца!

Характеристики и начин на действие: VISMED® LIGHT съдържа натриев хялуруонат, естествен полимер, който присъства и в структурите на човешкото око. Специфичните физични характеристики

на натриевия хялуруонат, включен във VISMED® LIGHT, обуславят неговите вискоеластични свойства и способността да задържа вода. VISMED® LIGHT формира траен покривен слой върху очите, който се елиминира много бавно при премигване. В резултат на това VISMED® LIGHT осигурява ефект на дълготрайно облекчение и максимален комфорт. Благодарение на уникалния си състав VISMED® LIGHT се понася много добре. Използването консерванти в VISMED® LIGHT гарантират стерилността на разтвора при отворен флакон в продължение на три месеца.

Опаковка: 1 мултидозов флакон от 5 ml, 1 мултидозов флакон от 15 ml, 3 мултидозови флакона от 15 ml

Последна редакция: 2016-09

LOT	Batch number Lotto n. Gyártási szám Партиден номер Číslo šarže Číslo šarže Serijska številka Numer serii		Expiry date Data di scadenza Felhasználható Годен до Datum expirace Datum expirácie Datum izteka roka uporabnosti Data ważności
------------	---	--	--

	Refer to instructions for use Vedere foglietto illustrativo Lásd a használati útmutatót! Погледнете указанията за употреба! Čtěte pozorně příbalovou informaci! Čítajte pozorne príbalovú informáciu! Sledite navodilom za uporabo! Przed zastosowaniem należy zapoznać się z instrukcją użytkowania preparatu!	
--	--	--

Otto-Lilienthal-Ring 26
 85622 Feldkirchen/Munich, Germany

4708128/4
 S/06.16

